

大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road

Hong Kong

司公限有(港)報公大印

號一十九百四千九萬二第

號二四三第時軒港香：址地

七至一八七五七：機總話電

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTGP HK

元壹幣港售零 張大五紙出日今

印承司公限有務印利有港香

本報與瑞典《每日工業報》合作編印的《瑞典特刊》今日出版，隨報附送

中國「五六」計劃項成就 政財好轉收支基本平衡 人民生活提高 技術新具國際水平

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

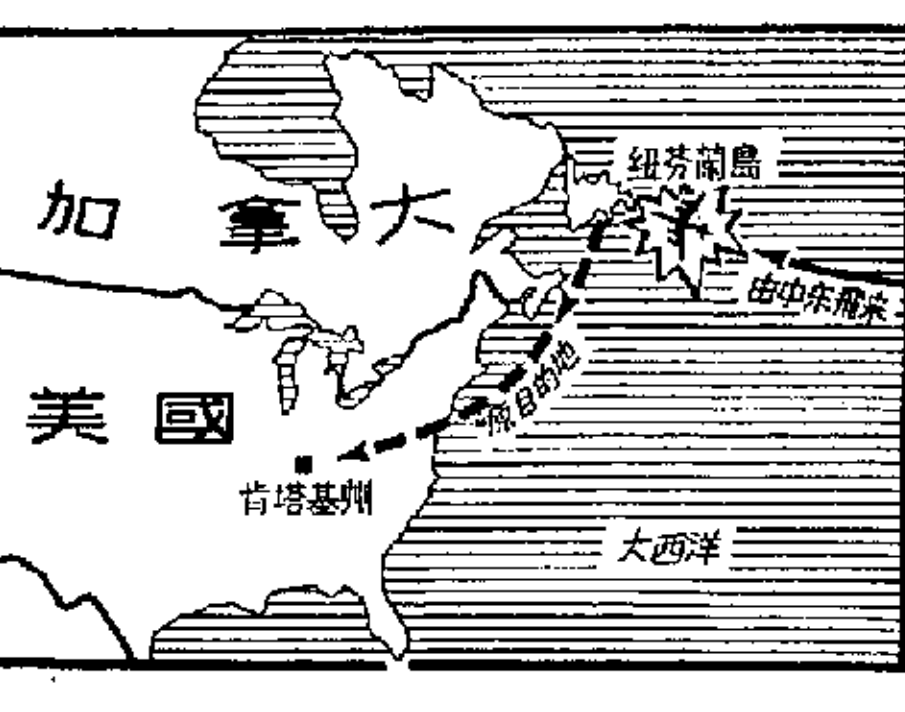
【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。

【中國新聞社北京十二日電】中國政府最近公佈的「第五個五年計劃」，顯示中國經濟在過去五年中，已達到一個新的水平。計劃指出，中國在過去五年中，已實現了基本平衡，人民生活水平有了顯著提高。計劃還指出，中國在技術和科學方面取得了長足的進步，已達到國際水平。



加拿大 美國 線路行飛機美事失

粵核電站加緊施工 大坑水庫上週建成

【中國新聞社廣州十二日電】中國第一座大型核電站——大亞灣核電站，目前正加緊施工。該電站位於廣東省大亞灣，總容量為九百萬瓩。目前，該電站的反應堆穹頂已安裝完畢，預計將於明年建成。此外，大坑水庫上週也已建成，這將為該電站的運行提供穩定的水源。

美機在加拿大墜毀 全機二一五八人罹難

【路透社渥太華十二日電】一架美國軍用飛機，週一在加拿大境內墜毀，機上二一五八人全部罹難。這架飛機是從美國起飛，前往加拿大執行任務。墜毀地點位於加拿大東部的一個森林地區。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

航機發生猛烈爆炸 大火隨即照亮天空

【路透社倫敦十二日電】一架英國航機，週一在北海上空發生猛烈爆炸，隨即引發大火，照亮了整個天空。這架飛機是從倫敦起飛，前往巴黎。爆炸發生在飛行途中，機上人員正在緊急降落。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

京中文化交流計劃 雙方昨在北京簽訂

【中國新聞社北京十二日電】中國與加拿大兩國政府，週一在北京簽署了一項文化交流計劃。該計劃旨在促進兩國在文化、藝術、科學等領域的交流與合作。計劃規定，兩國將定期舉行文化交流活動，並互派代表團訪問。

美基地下半旗致哀

【路透社華盛頓十二日電】美國政府，週一為在加拿大墜毀的美國軍用飛機，下半旗致哀。美國總統宣佈，全國各地將舉行哀悼活動，以紀念在事故中罹難的人員。

景德鎮飛機廠研製 直八型機試飛成功

【中國新聞社北京十二日電】景德鎮飛機廠研製的直八型直升機，週一在該廠試飛成功。這架直升機具有優良的性能，能夠在複雜環境下執行任務。目前，該廠正在進一步完善該型直升機的設計，並計劃將其投入生產。

歡迎式却成追悼會

【路透社渥太華十二日電】原本為美國墜毀飛機機組人員舉行的歡迎式，卻因飛機在加拿大境內墜毀，而變成了一場追悼會。機組人員的遺體被發現後，當地政府立即舉行了追悼儀式，以表達對他們的哀悼。

機香波置購航頭

【路透社香港十二日電】香港航空公司，週一宣佈將購置一批波音飛機。這批飛機將用於該公司的國際航線。香港航空公司表示，這批飛機的購置將有助於擴大該公司的飛行網絡，並提高服務質量。

失事機年終十六

【路透社渥太華十二日電】一架在加拿大墜毀的美國軍用飛機，機上二一五八人全部罹難。這架飛機是從美國起飛，前往加拿大執行任務。墜毀地點位於加拿大東部的一個森林地區。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

地面雨雪交加 或保空難起因

【路透社渥太華十二日電】一架美國軍用飛機，週一在加拿大境內墜毀，機上二一五八人全部罹難。這架飛機是從美國起飛，前往加拿大執行任務。墜毀地點位於加拿大東部的一個森林地區。目前，救援人員正在現場進行搜救工作。

懷念周恩來一書

【路透社北京十二日電】一本懷念周恩來主席的書籍，週一在北京出版。這本書收錄了周恩來主席的生平事跡和對他的懷念之情。書籍的出版得到了廣泛的關注，並受到了讀者的熱烈歡迎。

風濕骨痛 唯我獨專

【中國新聞社北京十二日電】一種專治風濕骨痛的藥物，週一在北京上市。這種藥物名為「七葉蓮止痛片」，具有顯著的功效。目前，該藥物已在北京、上海、廣州等地上市，並受到了廣大患者的歡迎。

創業二十載 更上一層樓

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈創業二十週年紀念。該公司自成立以來，一直致力於為廣大消費者提供優質的國貨產品。目前，該公司正計劃擴大生產規模，並提高產品質量，以更好地服務消費者。

酬賓大特價，大贈送

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈酬賓大特價，並舉行大贈送活動。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

上萬種商品大特價，前所未有

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈上萬種商品大特價，並舉行前所未有之大贈送活動。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

贈品應有盡有，美不勝收

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈贈品應有盡有，美不勝收。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

另備有一九八六年大型精美掛曆，先到先得，贈完即止

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈另備有一九八六年大型精美掛曆，先到先得，贈完即止。該掛曆設計精美，內容豐富，是廣大消費者收藏的佳品。目前，該掛曆已在各大商場發售，數量有限，欲購從速。

三樓專設各地名家賀華豐廿周年紀念書畫展，歡迎參觀

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈三樓專設各地名家賀華豐廿周年紀念書畫展，歡迎參觀。該書畫展由多位著名畫家創作，內容豐富，藝術價值高。目前，該書畫展已在華豐國貨公司三樓舉行，歡迎廣大消費者前往參觀。

CHINESE GOODS CENTRE LTD.

華豐國貨公司
香港北角英皇道395-421號 電話：5-628271 (15線)
5-286166

風濕骨痛 唯我獨專

【中國新聞社北京十二日電】一種專治風濕骨痛的藥物，週一在北京上市。這種藥物名為「七葉蓮止痛片」，具有顯著的功效。目前，該藥物已在北京、上海、廣州等地上市，並受到了廣大患者的歡迎。

創業二十載 更上一層樓

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈創業二十週年紀念。該公司自成立以來，一直致力於為廣大消費者提供優質的國貨產品。目前，該公司正計劃擴大生產規模，並提高產品質量，以更好地服務消費者。

酬賓大特價，大贈送

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈酬賓大特價，並舉行大贈送活動。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

上萬種商品大特價，前所未有

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈上萬種商品大特價，並舉行前所未有之大贈送活動。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

贈品應有盡有，美不勝收

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈贈品應有盡有，美不勝收。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

另備有一九八六年大型精美掛曆，先到先得，贈完即止

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈另備有一九八六年大型精美掛曆，先到先得，贈完即止。該掛曆設計精美，內容豐富，是廣大消費者收藏的佳品。目前，該掛曆已在各大商場發售，數量有限，欲購從速。

三樓專設各地名家賀華豐廿周年紀念書畫展，歡迎參觀

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈三樓專設各地名家賀華豐廿周年紀念書畫展，歡迎參觀。該書畫展由多位著名畫家創作，內容豐富，藝術價值高。目前，該書畫展已在華豐國貨公司三樓舉行，歡迎廣大消費者前往參觀。

CHINESE GOODS CENTRE LTD.

華豐國貨公司
香港北角英皇道395-421號 電話：5-628271 (15線)
5-286166

風濕骨痛 唯我獨專

【中國新聞社北京十二日電】一種專治風濕骨痛的藥物，週一在北京上市。這種藥物名為「七葉蓮止痛片」，具有顯著的功效。目前，該藥物已在北京、上海、廣州等地上市，並受到了廣大患者的歡迎。

創業二十載 更上一層樓

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈創業二十週年紀念。該公司自成立以來，一直致力於為廣大消費者提供優質的國貨產品。目前，該公司正計劃擴大生產規模，並提高產品質量，以更好地服務消費者。

酬賓大特價，大贈送

【中國新聞社北京十二日電】華豐國貨公司，週一宣佈酬賓大特價，並舉行大贈送活動。該公司將為廣大消費者提供各種優質的國貨產品，並贈送精美禮品。目前，該活動已在各大商場舉行，吸引了眾多消費者參加。

劣質商品大量湧入

王久安促訂規章制度

要嚴格檢驗進口商品

外貿收貨用貨部門也要遵守條例

大量進口鋼坯

發現裂紋氣孔

大連進口鋼坯至少四批有問題

中合資快餐店

昨日在天津開業

明年頒布審議20個

包括破產法公司法海關法等

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞



共一八七六人罹難

近年航空史上發生的最大事故

【中央社安卡拉十四日電】土耳其航空公司一架波音七四七客機，於十三日在土耳其境內墜毀，機上全部一百八十七人全部罹難。這架飛機是從安卡拉飛往伊斯坦堡，機上載有乘客一百八十二人，機組人員五人。飛機在接近伊斯坦堡機場時，因引擎故障墜毀在附近森林中。機上所有人員均無生還。這起空難是近年來航空史上發生的最大事故之一。

研究症育不性男

法療膳藥有京北

定變過通已 劑方藥中屬

【本報訊】北京中醫學院附屬醫院，最近完成了一項關於男性不育症的研究。該研究採用中藥和營養療法，對一百名患有不育症的男性進行了治療。經過三個月的治療，其中百分之六十的男性成功懷孕。這項研究結果顯示，中藥和營養療法在治療男性不育症方面具有顯著效果。目前，該療法已通過專家組的審核，並已開始在醫院內推廣應用。

中美逾百人考察隊

昨赴西太平洋考察

向陽紅14號啟程 歷時七十五天

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

考察隊

中國沿海開放城市

明年提供用戶電報

【本報訊】中國郵政總局最近宣佈，從明年起，將為中國沿海開放城市提供用戶電報服務。這項服務將覆蓋北京、天津、上海、廣州、香港、澳門、台北、新加坡、馬尼拉、曼谷、海防、河內、金邊、萬象、雅加達、泗水、巴達維亞、三寶壟、棉蘭、巨港、望加錫、馬辰、安汶、萬隆、日惹、梭羅、三寶壟、棉蘭、巨港、望加錫、馬辰、安汶、萬隆、日惹、梭羅等地區。這項服務的實施，將進一步促進中國與周邊國家的經濟和貿易往來。

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

雲浮新發現的龍洞

雲浮縣政府最近宣佈，在雲浮縣境內發現了一個新的龍洞。該龍洞位於雲浮縣境內，洞口寬敞，洞內深處有龍潭。據當地居民稱，該龍洞已有數百年的歷史，是雲浮縣的一處名勝。目前，縣政府已決定對該龍洞進行開發，並將其作為雲浮縣的一處旅遊景點。該龍洞的發現，將進一步豐富雲浮縣的旅遊資源，並促進當地經濟的發展。

在貿發局晚宴上致詞 中國恪守中英協定 力盡實施實為前 心關貿工對飛鵬姬謝感如蓮鄧

【本報訊】國務委員兼駐港特派員鄧蓮如，昨晚在貿發局晚宴上致詞，重申中國政府對中英協定之承諾，並對香港各界在過去一年來，為落實中英協定所作出的努力，表示衷心感謝。

鄧蓮如指出，中英協定是中國對外開放政策的重要組成部分，也是中國履行國際義務的體現。中國政府將一如既往地恪守協定，為香港的繁榮穩定提供堅強保障。

她強調，香港作為國際貿易和金融中心，對中國經濟發展具有重要意義。中國政府將繼續支持香港各界在貿易、金融、科技等領域的發展，並加強與國際社會的聯繫。

港與內地共同繁榮 經貿往來前景廣闊 姬鵬飛祝賀貿發局取得更大成就

【本報訊】姬鵬飛昨日在貿發局晚宴上致詞，祝賀貿發局在過去一年來，為促進香港與內地經貿往來所作出的努力，並表示對香港與內地共同繁榮前景充滿信心。

姬鵬飛指出，香港與內地的經貿往來日益密切，貿易額不斷增長。這不僅有利於香港的經濟發展，也有利於內地的改革開放和現代化建設。

他強調，香港作為國際貿易和金融中心，具有獨特的優勢和地位。香港與內地的經貿往來，將進一步推動兩地經濟的繁榮和發展。



鄧蓮如與姬鵬飛在晚宴上合照，上圖為貿發局晚宴。



姬鵬飛與貿發局成員在晚宴上合照。

港督尤德及其夫人 今陪姬鵬飛遊船河

【本報訊】香港總督尤德爵士及其夫人，將於今晚陪同姬鵬飛夫人遊覽維多利亞港，並參觀香港歷史博物館。

據悉，尤德爵士及其夫人將於今晚七時三十分，由中環碼頭乘遊船出發，前往維多利亞港遊覽。遊船將經過中環、灣仔及金鐘等地區，並可飽覽維多利亞港的美景。

入冬昨最冷 今日稍回暖

【本報訊】昨日為入冬以來最冷的一天，最低氣溫僅攝氏四度。今日天氣稍暖，最低氣溫為攝氏六度，但仍有陣雨。

氣象局表示，未來幾天將維持多雲多雨的天气，氣溫將在攝氏六度至十度之間徘徊。市民應注意保暖，並留意天氣變化。

好問並招呼打飛鵬姬 獲收外意有記老

【本報訊】姬鵬飛昨日在貿發局晚宴上，受到各界人士的热情歡迎。她與賓客們親切交談，並對香港的發展表示信心。

姬鵬飛在致詞時表示，她很高興能與香港各界人士共聚一堂，並感謝他們對香港經濟發展的支持。她還表示，她將繼續為香港的繁榮穩定貢獻力量。

姬鵬飛昨行程緊密 並曾俯覽港九新界

【本報訊】姬鵬飛昨日行程非常緊密，除了參加貿發局晚宴外，還曾前往香港歷史博物館參觀，並俯瞰港九新界的美景。

據悉，姬鵬飛夫人將於今晚陪同姬鵬飛遊覽維多利亞港，並參觀香港歷史博物館。這將是姬鵬飛夫人到港後的首次遊覽活動。

港製產品多妙趣 姬鵬飛甚感興趣

【本報訊】姬鵬飛昨日在貿發局晚宴上，對香港製造的各種新奇產品表示濃厚興趣。她特別對一些具有香港特色的手工藝品和電子產品表示讚賞。

姬鵬飛表示，香港製造的產品不僅品質優良，而且設計新穎，具有極強的競爭力。她希望香港能進一步發揮其製造業優勢，為國際市場提供更多優質產品。

市政局招標公告

茲將本局招標之各項工程及服務，刊登於後，凡有意投標者，請於本局領取標單及說明書。

一、九八六年一月至三月之保安服務招標。二、九八六年一月至三月之清潔服務招標。三、九八六年一月至三月之園藝服務招標。四、九八六年一月至三月之維修服務招標。

市政局招標佈告

茲將本局招標之各項工程及服務，刊登於後，凡有意投標者，請於本局領取標單及說明書。

一、九八六年一月至三月之保安服務招標。二、九八六年一月至三月之清潔服務招標。三、九八六年一月至三月之園藝服務招標。四、九八六年一月至三月之維修服務招標。

市政局招標佈告

茲將本局招標之各項工程及服務，刊登於後，凡有意投標者，請於本局領取標單及說明書。

一、九八六年一月至三月之保安服務招標。二、九八六年一月至三月之清潔服務招標。三、九八六年一月至三月之園藝服務招標。四、九八六年一月至三月之維修服務招標。

四川梅花牌生絲有出口證50噸現貨價廉電

3-918847黃洽

中國雜誌 歡迎訂閱

長期訂閱特價優待！送月曆！送年曆！送二份或介紹親友訂二份加送禮品一份！！

(HKS) 單價	一年	二年	三年
中國日報	6.00	55.00	95.00
中國週刊	5.00	46.00	81.00
中國對外貿易	12.00	109.00	194.00
中國經濟	6.00	18.00	34.00
上海週報	7.00	32.00	57.00
北京週報	2.20	90.00	162.00
中國文學	11.00	32.00	54.00
中國婦女	5.00	46.00	81.00
中國體育	5.00	46.00	81.00
中國社會科學	38.00	113.00	203.00
中國醫學雜誌	23.00	208.00	373.00
中國電影	7.00	32.00	57.00
中國科學	68.00	625.00	1175.00
科學通報	28.00	514.00	968.00
中國報導	5.00	46.00	81.00
人民中國	6.00	55.00	95.00
中國專利與商標	65.00	220.00	

總經銷：和平圖書有限公司 Peace Book Co. Ltd. 香港中環德輔道中71號 永安集團大廈901-903室 電話：15-647702

開庭火場共六男子受傷

【本報訊】觀塘昨日下午二時許，兩工業大廈對面日昌屋發生大火，共六名男工受傷送院。

該處為一間工廠大廈八樓B室，美好電子公司。一條鐵梯上，貴報日前刊載基督教沙角堂青少年中心主任任顯全君稱：在玻璃窗及門與一般商場無異，處理房屋事務則迥然不同。

一九五五年二月九日

已探預防措施

瑞一華濟一事，現隨事變如下：

採取之玻璃窗、舊店前之玻璃門，該店預防工作，例如在瑞一華濟上貼足玻璃纖維上加裝鐵條，此項預防工作，例如在瑞一華濟職員亦曾與譯者聯絡，解釋瑞一華濟窗及門與一般商場無異，處理房屋事務則迥然不同。

破璃門受傷

貴報日前刊載基督教沙角堂青少年中心主任任顯全君稱：在玻璃窗及門與一般商場無異，處理房屋事務則迥然不同。

三名傷者：黃良益，三十歲；吳成發，三十三歲；鍾學雄，四十二歲。

兩名目擊火燒傷，一名目擊火燒傷，一名目見於逃走時跌落，當消防員到場時，火勢已被自動滅火機撲熄。

三名傷者：李先從，二十八歲；蔡德生，三十八歲；洪興順，四十歲。

大業街一千九號華利化學工業有限公司四樓貨倉，昨日上午十時半亦發生火警，三名工人救火時受輕傷，一批原料被焚毀，損失約三十五萬元。

三名傷者：黃良益，三十歲；吳成發，三十三歲；鍾學雄，四十二歲。

青年男子跳樓死

【本報訊】一名患糖尿病及與夫同齡的婦人，昨日在何文田住所附近自殺身亡。警方表示其妻係一棟十七樓租客梁某泰。

離職啟事

本公司張子平君已於本年十二月十一日起辭退董事職務，此後張君在外一切華洋穆均與本公司無關。

置利貿易有限公司

日本名廠爵士牌“GX”石英錶

高貴女庄手鐲款式
水晶玻璃面，鍍金殼連鍊，最適水客及國內市場。
直接由日本製造進口，現時價發售。
有意者請電：
5 89364
註：專營日本名廠鐘表

惠利廣告請電七二六九九八一

出口船期預告

船名	往	開	公司
DANAH	日本	12/15	日本郵船
AKI MARU	日本	12/15	日本郵船
NAUTILUS SECUNDO	日本	12/15	日本郵船
YAMASUGI MARU	日本	12/15	日本郵船
H.K. EXPRESS	香港	12/15	太古
GOLD ALISA	香港	12/15	太古
EVER OCEAN	香港	12/15	太古
OCEAN SINCERITY	香港	12/15	太古
KAI MARU	香港	12/15	太古
YAMASHIN MARU	香港	12/15	太古
CHARLOTTE MAERSK	歐洲	12/15	馬士基
LUNA	歐洲	12/15	馬士基
YASTREB	歐洲	12/15	馬士基
HANJIN SEOUL	歐洲	12/15	韓進
FUCHUN	歐洲	12/15	韓進
WANCHUN	歐洲	12/15	韓進
PRELUDE	歐洲	12/15	韓進
DRAGONER MAERSK	歐洲	12/15	馬士基
ALTAI MARU	歐洲	12/15	日本郵船
ALAMEDA	歐洲	12/15	日本郵船
BONNY STAR	歐洲	12/15	日本郵船
AN AN	歐洲	12/15	日本郵船
DELTA	歐洲	12/15	日本郵船
OSAKA GRANDE	歐洲	12/15	日本郵船
MING LONGEVITY	歐洲	12/15	日本郵船
SKY HOVER	歐洲	12/15	日本郵船
CHANGDU	歐洲	12/15	日本郵船
HUA QIONG	歐洲	12/15	日本郵船
XIONG YUE CHENG	歐洲	12/15	日本郵船
KWANG TA 2	歐洲	12/15	日本郵船
HAI WANG	歐洲	12/15	日本郵船
HAI NIN	歐洲	12/15	日本郵船
NIPPONICA	歐洲	12/15	日本郵船
CLIPPER ACE	歐洲	12/15	日本郵船
TIKHON KISELEV	歐洲	12/15	日本郵船
MARINE CONTAINER	歐洲	12/15	日本郵船
TOHGO MARU	歐洲	12/15	日本郵船
MORNING BRIDGE	歐洲	12/15	日本郵船
GEMINI STAR	歐洲	12/15	日本郵船
CHENG TU	歐洲	12/15	日本郵船
J. MALCEWSKI	歐洲	12/15	日本郵船
ROOSEVELT	歐洲	12/15	日本郵船
HAPPY STAR	歐洲	12/15	日本郵船
ZIM MELBOURNE	歐洲	12/15	日本郵船
DONAM NO. 1	歐洲	12/15	日本郵船
MAGEBURG	歐洲	12/15	日本郵船
LIN JIANG	歐洲	12/15	日本郵船
XIN HUA 9	歐洲	12/15	日本郵船
PAATHOON	歐洲	12/15	日本郵船
CHAOHU CARRIER	歐洲	12/15	日本郵船
KOBE	歐洲	12/15	日本郵船
SHANG HAI	歐洲	12/15	日本郵船
WAN PING	歐洲	12/15	日本郵船
NEP. AGATE	歐洲	12/15	日本郵船
OSAKA MARU	歐洲	12/15	日本郵船
MITLA	歐洲	12/15	日本郵船
KONKER POSEIDON	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
UNI FORWARD	歐洲	12/15	日本郵船
ZHENZHOUQUAN	歐洲	12/15	日本郵船
NIL. VAN DIEMEN	歐洲	12/15	日本郵船
FALSTRIA	歐洲	12/15	日本郵船
XIN HAI TENG	歐洲	12/15	日本郵船
ALBERT MAERSK	歐洲	12/15	日本郵船
MILD OCEAN	歐洲	12/15	日本郵船
HSING HWA	歐洲	12/15	日本郵船
KORAN CROWN	歐洲	12/15	日本郵船
CHARLES LYKES	歐洲	12/15	日本郵船
NL. MARSEILLES	歐洲	12/15	日本郵船
ADRIAN MAERSK	歐洲	12/15	日本郵船
WILLINE TARO	歐洲	12/15	日本郵船
ASTRA PEAK	歐洲	12/15	日本郵船
KANSAL PIONEER	歐洲	12/15	日本郵船
NEP. CORAL	歐洲	12/15	日本郵船
ARTUS	歐洲	12/15	日本郵船
KORAN WONIS JIN	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
AMERICAN LEGION	歐洲	12/15	日本郵船
SITSUYEN	歐洲	12/15	日本郵船
WAN LIE	歐洲	12/15	日本郵船
CHUNG LIE	歐洲	12/15	日本郵船
KAMNIK	歐洲	12/15	日本郵船
THAI RAINBOW	歐洲	12/15	日本郵船
SCANDOUT ORIENT	歐洲	12/15	日本郵船
KHUI, ZHUKOV	歐洲	12/15	日本郵船
KUA YING	歐洲	12/15	日本郵船
NEW HAI NING	歐洲	12/15	日本郵船
MUDAN SHAN	歐洲	12/15	日本郵船
SL. ENDURANCE	歐洲	12/15	日本郵船
NEW HAI LEE	歐洲	12/15	日本郵船
XIANG JIANG	歐洲	12/15	日本郵船

出口船期預告

船名	往	開	公司
MING LONGEVITY	歐洲	12/15	日本郵船
TANG HE	歐洲	12/15	日本郵船
EVER OCEAN	歐洲	12/15	日本郵船
SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12/15	日本郵船
NIPPONICA	歐洲	12/15	日本郵船
DRAGONER MAERSK	歐洲	12/15	日本郵船
MORNING BRIDGE	歐洲	12/15	日本郵船
TIKHON KISELEV	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
H.K. EXPRESS	歐洲	12/15	日本郵船
KONKER POSEIDON	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
LAVENDER	歐洲	12/15	日本郵船
UTLANDIA	歐洲	12/15	日本郵船
TANNENBELS	歐洲	12/15	日本郵船
CR. TOKYO	歐洲	12/15	日本郵船
KEUD, JOGANSO	歐洲	12/15	日本郵船
KEUD, REPIN	歐洲	12/15	日本郵船
EVER OBTAIN	歐洲	12/15	日本郵船
BENALDER	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GREET	歐洲	12/15	日本郵船
OMAK PIONEER	歐洲	12/15	日本郵船
HERSING	歐洲	12/15	日本郵船
NL. DELTA	歐洲	12/15	日本郵船
NORASIA GABRIELE	歐洲	12/15	日本郵船
NOBLE EAGLE	歐洲	12/15	日本郵船
TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12/15	日本郵船
KAP. KANEVSKIY	歐洲	12/15	日本郵船
ARTHUR MAERSK	歐洲	12/15	日本郵船
UNI FORWARD	歐洲	12/15	日本郵船
MING COMFORT	歐洲	12/15	日本郵船
CADIZ	歐洲	12/15	日本郵船
CITY OF EDINBURGH	歐洲	12/15	日本郵船
NIL. VAN DIEMEN	歐洲	12/15	日本郵船
J. MALCEWSKI	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GENTRY	歐洲	12/15	日本郵船

印·巴·中東線

船名	往	開	公司
MING LONGEVITY	歐洲	12/15	日本郵船
TOHGO MARU	歐洲	12/15	日本郵船
SILVER EAGLE	歐洲	12/15	日本郵船
THALASSIA	歐洲	12/15	日本郵船
AQUARIUS BRIGHT	歐洲	12/15	日本郵船
GOLD ALISA	歐洲	12/15	日本郵船
KAI MARU	歐洲	12/15	日本郵船
GOLDEN ARIDJAN	歐洲	12/15	日本郵船
ROOSEVELT	歐洲	12/15	日本郵船
TIKHON KISELEV	歐洲	12/15	日本郵船
OCEAN SINCERITY	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
WILLINE TARO	歐洲	12/15	日本郵船
EVER GRADE	歐洲	12/15	日本郵船
KONKER POSEIDON	歐洲	12/15	日本郵船
AL. MANAKH	歐洲	12/15	日本郵船
ASTRA PEAK	歐洲	12/15	日本郵船
ANKA AJIHA	歐洲	12/15	日本郵船
MARBOR	歐洲	12/15	日本郵船
LAVENDER	歐洲	12/15	日本郵船
CATLEYA	歐洲	12/15	日本郵船
HUGHVERRETT	歐洲	12/15	日本郵船
BARBAROSSA	歐洲	12/15	日本郵船
JUTLANDIA	歐洲	12/15	日本郵船
BRISBANE	歐洲	12/15	日本郵船
KEUD, REPIN	歐洲	12/15	日本郵船
PRES. WASHINGTON	歐洲	12/15	日本郵船

非洲線

船名	往	開	公司
EARNST VENTURE	歐洲	12/15	日本郵船
GOLD ALISA	歐洲	12/15	日本郵船
DRAGONER MAERSK	歐洲	12/15	日本郵船
ALTAI MARU	歐洲	12/15	日本郵船
CHAOHU CARRIER	歐洲	12/15	日本郵船
ASTRA PEAK	歐洲	12/15	日本郵船
NANTAI PRINCESS	歐洲	12/15	日本郵船
COLOMBO	歐洲	12/15	日本郵船
NL. NASSAU	歐洲	12/15	日本郵船
SEA ARCHITECT	歐洲	12/15	日本郵船
NORASIA GABRIELE	歐洲	12/15	日本郵船

東南亞線

船名	往	開	公司
AKI MARU	日本	12/15	日本郵船
OSAKA GRANDE	日本	12/15	日本郵船
THAI AMBER	日本	12/15	日本郵船
EVER OCEAN	日本	12/15	日本郵船
YAMASUGI MARU	日本	12/15	日本郵船
BOONKONG II	日本	12/15	日本郵船

船名	往	開	公司
TOHGO MARU	日本	12/15	日本郵船
YASTREB	日本	12/15	日本郵船
CLIPPER ACE	日本	12/15	日本郵船
SPSCO TRUST	日本	12/15	日本郵船
NAUTILUS SECUNDO	日本	12/15	日本郵船
PAATHOON	日本	12/15	日本郵船
CHUNG LIE	日本	12/15	日本郵船
GEMINI SUN	日本	12/15	日本郵船
NEP. AGATE	日本	12/15	日本郵船
ZIM MANILA II	日本	12/15	日本郵船
SUN KUNG 1	日本	12/15	日本郵船
EVER GRADE	日本	12/15	日本郵船
HERMES ACE	日本	12/15	日本郵船
AL. MANAKH	日本	12/15	日本郵船
KORAN CROWN	日本	12/15	日本郵船
CONCORD	日本	12/15	日本郵船
KOBE	日本	12/15	日本郵船
HANGANG GLORY	日本	12/15	日本郵船
HUGHVERRETT	日本	12/15	日本郵船
XINHUA 0	日本	12/15	日本郵船
DANG PERMAL	日本	12/15	日本郵船
ANGELITA	日本	12/15	日本郵船
LEISE MAERSK	日本	12/15	日本郵船
SANDYS BAY	日本	12/15	日本郵船
REINA	日本	12/15	日本郵船
MAERSK TEMPO	日本	12/15	日本郵船
WORLD LION	日本	12/15	日本郵船
AL. WANASATYA	日本	12/15	日本郵船
ALPHA ACE	日本	12/15	日本郵船
WILSON	日本	12/15	日本郵船
WAI YEE	日本	12/15	日本郵船
REGENT KAPUAS	日本	12/15	日本郵船
R.R. RATNA	日本	12/15	日本郵船
GEMINI STAR	日本	12/15	日本郵船
OCEAN SPLENDOR	日本	12/15	日本郵船
DANG ZARINA	日本	12/15	日本郵船
EVER OBTAIN	日本	12/15	日本郵船
ELISABETH MAERSK	日本	12/15	日本郵船
SUPANYA	日本	12/15	日本郵船
KUO HSUNG	日本	12/15	日本郵船
EVER GREET	日本	12/15	日本郵船
KEP. PRONKOTER	日本	12/15	日本郵船
FUKUUN MARU 28	日本	12/15	日本郵船
TEMA	日本	12/15	日本郵船
LARS MAERSK	日本	12/15	日本郵船
SUN KUNG 5	日本	12/15	日本郵船
SOMERS BAY	日本	12/15	日本郵船
MAH II	日本	12/15	日本郵船

東亞·東北亞線

船名	往	開	公司
FUCHUN	日本	12/15	日本郵船
LUNA	日本	12/15	日本郵船
TUNG PING 2	日本	12/15	日本郵船
WANG CHUN	日本	12/15	日本郵船
YONG AN	日本	12/15	日本郵船
EP. NAMJIN	日本	12/15	日本郵船
WANG CHUN	日本	12/15	日本郵船
WANG CHUN	日本	12/15	日本郵船
WANG CHUN	日本	12/15	日本郵船
WANG CHUN	日本	12/15	日本郵船

北美洲線

船名	往	開	公司
YAMASHIN MARU	日本	12/15	日本郵船
SL. INDEPENDENCE	日本	12/15	日本郵船
CHARLOTTE MAERSK	日本	12/15	日本郵船
ROOSEVELT	日本	12/15	日本郵船
HANJIN SEOUL	日本	12/15	日本郵船

船名	往	開	公司
QUEEN'S WAY BRIDGE	日本	12/15	日本郵船
CHARLES LYKES	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN LEGION	日本	12/15	日本郵船
KORAN WONIS JIN	日本	12/15	日本郵船
MITLA	日本	12/15	日本郵船
ALAMEDA	日本	12/15	日本郵船
NEP. CORAL	日本	12/15	日本郵船
ANNA MAERSK	日本	12/15	日本郵船
MING SUN	日本	12/15	日本郵船
SL. ENDURANCE	日本	12/15	日本郵船
PRECIOUS ISLAND	日本	12/15	日本郵船
ZIM TOKYO	日本	12/15	日本郵船
MOSMAN STAR	日本	12/15	日本郵船
QIT. PATRIOT	日本	12/15	日本郵船
BARBER TAMPA	日本	12/15	日本郵船
JEFFERSON	日本	12/15	日本郵船
EVER GUIDE	日本	12/15	日本郵船
NATIONAL PRIDE	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN WASHINGTON	日本	12/15	日本郵船
XIFENG KOU	日本	12/15	日本郵船
LOUIS MAERSK	日本	12/15	日本郵船
CECILE MAERSK	日本	12/15	日本郵船
MARINER	日本	12/15	日本郵船
PRES. WASHINGTON	日本	12/15	日本郵船
NEP. IVORY	日本	12/15	日本郵船
PACIFIC SUNSHINE	日本	12/15	日本郵船
MARGARET LYKES	日本	12/15	日本郵船
PATRIOT	日本	12/15	日本郵船
HOTAKA MARU	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN AQUARIUS	日本	12/15	日本郵船
ASIAN VENTURE	日本	12/15	日本郵船
PRES. HOOPER	日本	12/15	日本郵船
EVER LIVING	日本	12/15	日本郵船
ORF. EDUCATOR	日本	12/15	日本郵船
BEAUFORT ISLAND	日本	12/15	日本郵船
EVER GOVERN	日本	12/15	日本郵船
ZIM N.Y.	日本	12/15	日本郵船

中南美洲線

船名	往	開	公司
DANAH	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN LEGION	日本	12/15	日本郵船
ASTRA PEAK	日本	12/15	日本郵船
EVER GUIDE	日本	12/15	日本郵船
BARBER TAMPA	日本	12/15	日本郵船
AN. SAN JUAN	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN WASHINGTON	日本	12/15	日本郵船
AMERICAN AQUARIUS	日本	12/15	日本郵船
MAULE	日本	12/15	日本郵船
BOLIVIA	日本	12/15	日本郵船
NL. LOIRE	日本	12/15	日本郵船
EVER GOVERN	日本	12/15	日本郵船

澳洲·新西蘭線

船名	往	開	公司
CHENG TU	日本	12/15	日本郵船
ZIM MELBOURNE	日本	12/15	日本郵船
KHUI, ZHUKOV	日本	12/15	日本郵船
FALSTRIA	日本	12/15	日本郵船
F.E. BRIDGE	日本	12/15	日本郵船
JEBSEN NAPIER	日本	12/15	日本郵船
NL. MARSEILLES	日本	12/15	日本郵船
ORF. EXPERT	日本	12/15	日本郵船
BUNGA SEROJA	日本	12/15	日本郵船
PACIFIC CONTAINER	日本	12/15	日本郵船
KYOWA HIBISCUS	日本	12/15	日本郵船
AUST. EXPLORER	日本	12/15	日本郵船

香港·廣州交通表

船名	往	開	公司
重慶火車	香港	12/15	香港鐵路
下午12.55	香港	12/15	香港鐵路
下午2.35	香港	12/15	香港鐵路
下午7.00	香港	12/15	香港鐵路
下午9.30	香港	12/15	香港鐵路

（連雙日開）（連單日開）

</

今日明日出口船隻

船名	往來港口	開行日期	代理
YONG AN	往來香港	12/12	怡和
SEAMASTER 1	往來香港	12/12	怡和
GLORIA	往來香港	12/12	怡和
REINA	往來香港	12/12	怡和
KORRIGAN	往來香港	12/12	怡和
TA TUNG 2	往來香港	12/12	怡和
HAI YONG	往來香港	12/12	怡和
SHU HE	往來香港	12/12	怡和
MUSING	往來香港	12/12	怡和
EARNST VENTURE	往來香港	12/12	怡和
QINHUAI	往來香港	12/12	怡和
SPECO TRUST	往來香港	12/12	怡和
EVER GRAND	往來香港	12/12	怡和
YR XIANG	往來香港	12/12	怡和
GUI JING	往來香港	12/12	怡和
TA LUANG	往來香港	12/12	怡和

今日入口船隻

船名	由來港口	抵達日期	代理
YONG AN	由香港	12/12	怡和
SEAMASTER 1	由香港	12/12	怡和
GLORIA	由香港	12/12	怡和
REINA	由香港	12/12	怡和
KORRIGAN	由香港	12/12	怡和
TA TUNG 2	由香港	12/12	怡和
HAI YONG	由香港	12/12	怡和
SHU HE	由香港	12/12	怡和
MUSING	由香港	12/12	怡和
EARNST VENTURE	由香港	12/12	怡和
QINHUAI	由香港	12/12	怡和
SPECO TRUST	由香港	12/12	怡和
EVER GRAND	由香港	12/12	怡和
YR XIANG	由香港	12/12	怡和
GUI JING	由香港	12/12	怡和
TA LUANG	由香港	12/12	怡和

明日入口船隻

船名	由來港口	抵達日期	代理
YONG AN	由香港	12/13	怡和
SEAMASTER 1	由香港	12/13	怡和
GLORIA	由香港	12/13	怡和
REINA	由香港	12/13	怡和
KORRIGAN	由香港	12/13	怡和
TA TUNG 2	由香港	12/13	怡和
HAI YONG	由香港	12/13	怡和
SHU HE	由香港	12/13	怡和
MUSING	由香港	12/13	怡和
EARNST VENTURE	由香港	12/13	怡和
QINHUAI	由香港	12/13	怡和
SPECO TRUST	由香港	12/13	怡和
EVER GRAND	由香港	12/13	怡和
YR XIANG	由香港	12/13	怡和
GUI JING	由香港	12/13	怡和
TA LUANG	由香港	12/13	怡和

外幣對港幣匯價表

幣別	單位	買價	賣價
美元	每百	77.50	78.40
英鎊	每百	780.50	780.70
日圓	每百	11.03	11.10
西德馬克	每百	307.60	308.40
瑞士法郎	每百	367.90	368.30
法國法郎	每百	100.40	101.00
荷蘭盾	每百	273.00	273.80
新加坡元	每百	4.35	4.42
泰國銖	每百	558.00	560.00
菲律賓比索	每百	530.00	534.00
印度盧比	每百	384.10	385.00
新加坡元	每百	367.00	367.80
泰國銖	每百	40.00	41.00
菲律賓比索	每百	29.50	30.20
印度盧比	每百	67.00	69.00
新加坡元	每百	18.90	19.10
泰國銖	每百	95.50	96.50
菲律賓比索	每百	244.55	245.76

九九金、本地倫敦金

項目	價格
九九金 (每兩)	317.10 / 317.50
九九金 (每兩)	317.20 / 317.60
九九金 (每兩)	318.80 / 319.20
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40
九九金 (每兩)	316.00 / 316.40

外幣對港幣匯價表

幣別	單位	買價	賣價
美元	每百	77.50	78.40
英鎊	每百	780.50	780.70
日圓	每百	11.03	11.10
西德馬克	每百	307.60	308.40
瑞士法郎	每百	367.90	368.30
法國法郎	每百	100.40	101.00
荷蘭盾	每百	273.00	273.80
新加坡元	每百	4.35	4.42
泰國銖	每百	558.00	560.00
菲律賓比索	每百	530.00	534.00
印度盧比	每百	384.10	385.00
新加坡元	每百	367.00	367.80
泰國銖	每百	40.00	41.00
菲律賓比索	每百	29.50	30.20
印度盧比	每百	67.00	69.00
新加坡元	每百	18.90	19.10
泰國銖	每百	95.50	96.50
菲律賓比索	每百	244.55	245.76

TATSUMI MARINE CO., LTD.

日本辰巳海運株式會社

(Semi-Container Service)

直達: BANGKOK

船名 (OUTWARD) 載貨 (ETA-D)

羅達 "YASTREB" V-21 14/12 15-16/12

羅達 "YASTREB" V-21 15/12

總代理: 怡和船務代理(香港)有限公司

香港中區德輔道中三十八號

電話: 5-8439239 內線222

收貨站: TRS-CFS-CY 富大集團有限公司

電話: TRS-CY TEL: 0-4972411

CFS TEL: 0-222335

中國遠洋運輸公司

中國—澳大利亞貨櫃航線

直達: 悉尼、墨爾本

船名 航次 載貨 抵港 開航

ZHI JIANG KOU 12/12 13/12 14/12

HAN TAO HE 12/12 13/12 14/12

TAI PING KOU 22/12 23/12 24/12

白河口 20/12 抵港 (兼收貨)

總代理: 遠東船務有限公司

香港中區德輔道中88號701-2室

電話: 5-459059 (5線) 5-450366

招商局倉碼運輸有限公司

CHINA K. MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANS CO., LTD.

香港中區德輔道中十八號

電話: 5-8168190

18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港—蛇口 定期航線

船名 航次 載貨 開航

A. VESSEL 逢星期二、四 天天收貨 逢星期二、四

收貨站: 香港堅尼地城、招商局碼頭內、免費倉庫三天

蛇口聯絡處: 蛇口外輪代理公司 電話: 91136

香港—珠海 定期航線 (全貨櫃、雜貨及散貨)

船名 航次 載貨 開航

A. VESSEL 逢星期三 天天收貨 逢星期三

A. VESSEL 逢星期五 天天收貨 逢星期五

收貨站: 香港堅尼地城、招商局碼頭內、免費倉庫三天

珠海聯絡處: 珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話: 376

我公可承辦大宗散貨、專船直達蛇口、珠海、廣州等地, 船期面議, 運費便宜, 快捷妥當。

廣東國際聯運有限公司

香港至廣州全貨櫃及貨物集裝運輸服務

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

香港—廣州 定期航線

船名 航次 收貨 載貨 離港 到廣州

華閩船務 企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

地址: 香港皇后大道中115-119號廣發大廈地下

電話: 5-40421 內線112 5-406572 5-479829

定期班輪川航香港—福州

港口 船名 航次 開行日期

福州 閩海—〇五 逢一、十一、廿一

閩海—二〇 逢六、十六、廿六

北基山(貨櫃) 每旬一航次

廈門 廈運—二〇 逢星期一

廈運—二五 逢星期五

泉州 閩海—三四 每月五、六航次

閩海—三三 每月五、六航次

總代理: 華閩船務有限公司

香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

電話: 5-434284

金和輪船有限公司

香港—華北 全貨箱定期班輪

直達: 天津 (天津)

船名 航次 收貨 載貨 到港 開行

"VEGA" (金新) 6N 14/12 14/12 16/12 17/12

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

直達: 上海—大連

"PLEIADES" (金和) 6N 18/12 20/12 22/12 23/12

直達: 新港 (天津) / 大連

"VEGA" (金新) 7N 26/12 30/12 30/12 1/1 2/1

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

收貨站: 廣東貨倉有限公司 九龍彌敦道德豐號 電話: 3-7508380

總代理: 金和輪船代理有限公司

香港中區德輔道中100號廣發大廈M202室

電話: 5-438388 (營業部) 5-8150221 (業務部)

THAI OVERSEAS LINE

泰國海外航線

定期航線

船名 航次 收貨 載貨 到港 開行

"VEGA" (金新) 6N 14/12 14/12 16/12 17/12

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

直達: 上海—大連

"PLEIADES" (金和) 6N 18/12 20/12 22/12 23/12

直達: 新港 (天津) / 大連

"VEGA" (金新) 7N 26/12 30/12 30/12 1/1 2/1

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

收貨站: 廣東貨倉有限公司 九龍彌敦道德豐號 電話: 3-7508380

總代理: 金和輪船代理有限公司

香港中區德輔道中100號廣發大廈M202室

電話: 5-438388 (營業部) 5-8150221 (業務部)

COCL 東方海外貨櫃航線

嘉倫輪航運

定期航線

船名 航次 收貨 載貨 到港 開行

"VEGA" (金新) 6N 14/12 14/12 16/12 17/12

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

直達: 上海—大連

"PLEIADES" (金和) 6N 18/12 20/12 22/12 23/12

直達: 新港 (天津) / 大連

"VEGA" (金新) 7N 26/12 30/12 30/12 1/1 2/1

兼收經新港轉北京 (整箱貨)

收貨站: 廣東貨倉有限公司 九龍彌敦道德豐號 電話: 3-7508380

總代理: 金和輪船代理有限公司

香港中區德輔道中100號廣發大廈M202室

電話: 5-438388 (營業部) 5-8150221 (業務部)

廣州市港澳航運公司

香港—廣州 定期班輪

船名 航次 收貨 載貨 開行

德航 1N 13/12 19/12 20/12

德航 2N 20/12 26/12 27/12

NIGER-TRANS SERVICES LTD.

接貨處: 利怡貨運有限公司

香港中區德輔道中100號廣發大廈M202室

電話: 5-442260

廣東省其他港口歡迎垂詢

廣州市港澳航運公司

定期班輪川航香港—廣州

承接各項貨物及散裝貨

廣東省其他港口歡迎垂詢

船名 航次 收貨 載貨 開行

德航 1N 13/12 19/12 20/12

德航 2N 20/12 26/12 27/12

NIGER-TRANS SERVICES LTD.

接貨處: 利怡貨運有限公司

香港中區德輔道中100號廣發大廈M202室

電話: 5-442260

廣東省其他港口歡迎垂詢

寶發海運(中國)公司

PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.

香港干諾道西48 51號惠南大廈十六樓A座

電話: 5-460822 493721

代理: 德成貨運有限公司

As Agents: TAK SHING TRANSPORTATION CO. LTD.

香港至珠海定期航線 (貨箱及散貨)

香港: 逢星期三、六

九州: 每星期一航次

並承接貨箱及散貨往以下口岸:

太平、中山、江門、

珠海辦事處: 珠海海陸運輸有限公司

珠海市經濟特區外貿中心

電話: 22360

寶發海運(中國)公司

PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.

香港—廣州 定期航次 (貨櫃及散貨)

粵港2號及4號

並承接各類貨物從香港海路及陸路運往下列口岸:

岸: 深圳、蛇口、東莞、太平、佛山、廈門、福州、海口、江門、上海、天津。代辦鐵路貨物運輸業務。

漢口, 張家港散貨

香港干諾道西48-51號惠南大廈16樓

電話: 5-460822

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

香港—沙巴—汶萊—沙撈越—香港

SUNNY VENTURE V-1

十二月三十日到港 十二月卅一日啟航

直航: 古晉。

總代理: 川崎(香港)有限公司

康樂大廈1507室

接駁部: 5-214155-9 文件部: 5-266705-9

粵海運輸有限公司

GUANGDONG TRANSPORT LTD.

香港干諾道西一至三號廣利商業大廈二十一樓

TEL: 2-7174000 2-7174001 2-7174002 2-7174003 2-7174004 2-7174005 2-7174006 2-7174007 2-7174008 2-7174009 2-7174010 2-7174011 2-7174012 2-7174013 2-7174014 2-7174015 2-7174016 2-7174017 2-7174018 2-7174019 2-7174020 2-7174021 2-7174022 2-7174023 2-7174024 2-7174025 2-7174026 2-7174027 2-7174028 2-7174029 2-7174030 2-7174031 2-7174032 2-7174033 2-7174034 2-7174035 2-7174036 2-7174037 2-7174038 2-7174039 2-7174040 2-7174041 2-7174042 2-7174043 2-7174044 2-7174045 2-7174046 2-7174047 2-7174048 2-7174049 2-7174050 2-7174051 2-7174052 2-7174053 2-7174054 2-7174055 2-7174056 2-7174057 2-7174058 2-7174059 2-7174060 2-7174061 2-7174062 2-7174063 2-7174064 2-7174065 2-7174066 2-7174067 2-7174068 2-7174069 2-7174070 2-7174071 2-7174072 2-7174073 2-7174074 2-7174075 2-7174076 2-7174077 2-7174078 2-7174079 2-7174080 2-7174081 2-7174082 2-7174083 2-7174084 2-7174085 2-7174086 2-7174087 2-7174088 2-7174089 2-7174090 2-7174091 2-7174092 2-7174093 2-7174094 2-7174095 2-7174096 2-7174097 2-7174098 2-7174099 2-7174100 2-7174101 2-7174102 2-7174103 2-7174104 2-7174105 2-7174106 2-7174107 2-7174108 2-7174109 2-7174110 2-7174111 2-7174112 2-7174113 2-7174114 2-7174115 2-7174116 2-7174117 2-7174118 2-7174119 2-7174120 2-7174121 2-7174122 2-7174123 2-7174124 2-7174125 2-7174126 2-7174127 2-7174128 2-7174129 2-7174130 2-7174131 2-7174132 2-7174133 2-7174134 2-7174135 2-7174136 2-7174137 2-7174138 2-7174139 2-7174140 2-7174141 2-7174142 2-7174143 2-7174144 2-7174145 2-7174146 2-7174147 2-7174148 2-7174149 2-7174150 2-7174151 2-7174152 2-7174153 2-7174154 2-7174155 2-7174156 2-7174157 2-7174158 2-7174159 2-7174160 2-7174161 2-7174162 2-7174163 2-7174164 2-7174165 2-7174166 2-7174167 2-7174168 2-7174169 2-7174170 2-7174171 2-7174172 2-7174173 2-7174174 2-7174175 2-7174176 2-7174177 2-7174178 2-7174179 2-7174180 2-7174181 2-7174182 2-7174183 2-7174184 2-7174185 2-7174186 2-7174187 2-7174188 2-7174189 2-7174190 2-7174191 2-7174192 2-7174193 2-7174194 2-7174195 2-7174196 2-7174197 2-7174198 2-7174199 2-7174200 2-7174201 2-7174202 2-7174203 2-7174204 2-7174205 2-7174206 2-7174207 2-7174208 2-7174209 2-7174210 2-7174211 2-7174212 2-7174213 2-7174214 2-7174215 2-7174216 2-7174217 2-7174218 2-7174219 2-7174220 2-7174221 2-7174222 2-7174223 2-7174224 2-7174225 2-7174226 2-7174227 2-7174228 2-7174229 2-7174230 2-7174231 2-7174232 2-7174233 2-7174234 2-7174235 2-7174236 2-7174237 2-7174238 2-7174239 2-7174240 2-7174241 2-7174242 2-7174243 2-7174244 2-7174245 2-7174246 2-7174247 2-7174248 2-7174249 2-7174250 2-7174251 2-7174252 2-7174253 2-7174254 2-7174255 2-7174256 2-7174257 2-7174258 2-7174259 2-7174260 2-7174261 2-7174262 2-7174263 2-7174264 2-7174265 2-7174266 2-7174267 2-7174268 2-7174269 2-7174270 2-7174271 2-7174272 2-7174273 2-7174274 2-7174275 2-7174276 2-7174277 2-7174278 2-7174279 2-7174280 2-7174281 2-7174282 2-7174283 2-7174284 2-7174285 2-7174286 2-7174287 2-7174288 2-7174289 2-7174290 2-7174291 2-7174292 2-7174293 2-7174294 2-7174295 2-7174296 2-7174297 2-7174298 2-7174299 2-7174300 2-7174301 2-7174302 2-7174303 2-7174304 2-7174305 2-7174306 2-7174307 2-7174308 2-7174309 2-7174310 2-7174311 2-7174312 2-7174313 2-7174314 2-7174315 2-7174316 2-7174317 2-7174318 2-7174319 2-7174320 2-7174321 2-7174322 2-7174323 2-7174324 2-7174325 2-7174326 2-7174327 2-7174328 2-7174329 2-7174330 2-7174331 2-7174332 2-7174333 2-7174334 2-7174335 2-7174336 2-7174337 2-7174338 2-7174339 2-7174340 2-7174341 2-7174342 2-7174343 2-7174344 2-7174345 2-7174346 2-7174347 2-7174348 2-7174349 2-7174350 2-7174351 2-7174352 2-7174353 2-7174354 2-7174355 2-7174356 2-7174357 2-7174358 2-7174359 2-7174360 2-7174361 2-7174362 2-7174363 2-7174364 2-7174365 2-7174366 2-7174367 2-7174368 2-7174369 2-7174370 2-7174371 2-7174372 2-7174373 2-7174374 2-7174375 2-7174376 2-7174377 2-7174378 2-7174379 2-7174380 2-7174381 2-7174382 2-7174383 2-7174384 2-7174385 2-7174386 2-7174387 2-7174388 2-7174389 2-7174390 2-7174391 2-7174392 2-7174393 2-7174394 2-7174395 2-7174396 2-7174397 2-7174398 2-7174399 2-7174400 2-7174401 2-7174402 2-7174403 2-7174404 2-7174405 2-7174406 2-7174407 2-7174408 2-7174409 2-7174410 2-7174411 2-7174412 2-717441

元美億六十逾額總金資類各理管營經現富怡
股籌藍港資投元美萬百五千六中其

美國聯邦電

【本報訊】美國國務院昨接駐港領事館電稱，該公司在港新設的亞洲銀行屬屬關係。

在港設辦

據悉，該公司擬在亞洲區設立分行，並由紐約總行派員前往香港洽商。該公司負責人表示，該公司在香港設辦分行，將有助於其在亞洲地區的業務發展。

美國聯邦電

【本報訊】美國聯邦儲備局昨日宣佈，將維持目前的利率不變。這一決定是根據當前的經濟數據和市場情況作出的。

在港設辦

據悉，該公司擬在亞洲區設立分行，並由紐約總行派員前往香港洽商。該公司負責人表示，該公司在香港設辦分行，將有助於其在亞洲地區的業務發展。

富格林 楓葉 熊貓

電子表和機械手
會續走下坡。道
勢是由市場潮流
所決定的。

收市報二九五〇比前下跌七三
升，但此間市場反應無礙成金價
力。
昨假日高開低收，平淡，價高時有沽家
表現。一位交易商表
示，金價在 逃回前
千元收市，比前下
七元。飾金牌價不
回升後，炒家表現稍

元開出 日二午 及彈阻

[illegible]

百四十九元。最高
升為二千九百五十
元，而以二千九百
十元收市。此價格

進行干預，美元周四上午
升。
聯邦儲備銀行、西德聯邦
，曾於本週三在市場進行
▲路透社新加坡十
促使當地股價全面報低
工業指數收市報六四四
▲路透社悉尼十二
，導致當地資源股份價

二日消息，拋售壓力持續出
• 交投相當淡靜。《海峽時
• 〇九，跌三。一二。
日消息：油價和金價前景不
• 頭低跌。金普通股指數收

東南亞七國及地區之
七個專業人士，昨在
投資亞洲國家的稅
會上，分別就
投資條件發表意
見。新加坡安達信


與一些熟悉當地情
的人合作，才可取
最佳投資收益。

招商局船務
干諾道中一
電話：4400

企業有限公司啓
五二丁一五五號十九樓
5555, 440557, 447402.

401 TUNG HING BUILDING
249 DES VOEUX RD. CENTRAL, H.K.

輝騰有限公司

International Co., Ltd. 



TIANJIN (NEW HONG KONG) SHIPPING CO.

香港—天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	裝貨	到/離港
(全貨箱航線)			
SKY HOVER(天翔) V-79	即月	14/12	16-17/12
TIAN YAN (天燕) V-4	17/12	23/12	25-26/12
TIAN YUE (天瑤) V-44	20/12	26/12	28-29/12
SKY HOVER(天翔) V-40	23/12	29/12	31/12-1/1
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)			
電話：0-239031			

船名	收貨	裝貨	到/離港
(散裝航線)			
TIAN LONG (天龍) V7	23/12	29/12	27/12-1/1
TIAN LONG (天龍) V8	20/1	27/1	25-30/1
收貨站：華洋貨運 (遠東) 有限公司 (UDSL)			
電話：0-4999388			




中國對外貿易運輸公司 — 香港天津輪箱班輪
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港 ⇄ 天津 (新港) 全貨箱班輪
 兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE T-25	即日	即日	15-16/12	PRELUDE V-27			
				21/12 27/12 28-30/12			

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

 **中國對外貿易運輸公司 廣州市分公司**
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港、廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

船 名	[VOY]	[CPS]	CY	[Eta/d]
山崎丸 YAMASHIN MARU	4493	13/12	14/12	15/12
大洲丸 ZEE-LANDIA	4408	19/12	20/12	21/12
大洲丸 SHIN KASEU MARU	4547	26/12	27/12	28/12
太平洋飛龍 PACIFIC ARROW	4042	3/1	4/1	5/1
ATLANTIC NEW YORK, BOSTON, PHILADELPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.				
PACIFIC NORTH WEST VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.				
EAST CANADA ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.				

船 名	[VOY]	[Eta/d]	Closing
山崎丸 YAMASHIN MARU	4533	16/12	14/12
大洲丸 ZEE-LANDIA	4408	21/12	20/12
新洲丸 SHIN KASEU MARU	4547	28/12	27/12
太平洋飛龍 PACIFIC ARROW	4042	8/1	4/1

中南美航線

A VESSEL

元月九日抵港
十日開行

直航: ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO
QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO
CALDERA, (SAN LORENZO) (CRIS-
TOBAL) (PANAMA, COLON VIA
CRISTOBAL) 兼收貨箱 (FCL) CONTAI-
NERS

DUPLICATE OF ORIGINAL FILED IN 100-330560

兼收驗輪貨往墨西哥及大西洋港口			
奧卑 紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙姆本、聖斯			
	載貨日期	開行	
山新九 YAMASHIN MARU 4333A(滿載)	14/12	15/12	
大利亞 ZEELANDIA 4408 A	20/12	21/12	
新加坡丸 SHIN-KASHU MARU 4647A	27/12	28/12	
太平洋飛龍 PACIFIC ARROW 4642A	4/1	5/1	
香港至北美太平洋航線			
	載貨日期	開行	
海島象牙 NEPTUNE IVORY V 1 E	22/12	23/12	
海洋司令 OCEAN COMMANDER 1 V3E 1	8/1	7/1	
香港至澳洲日輪航線			

電航：▲刀弄、▲通文、▲科威特、巴林、RIYADH(經通文)、MINA QABOOS, 多哈(經刀弄) SHA-RJAH 阿布打比。(有‘著不去巴林’)

兼收貨棧往星加坡

東 豪 丸	TOHGO MARU V48	13/12	15/12
社 爾 灣	TOR BAY V27	23/12	25/12
東 京 橋	TOKYO BRIDGE V2	2/1	4/1

幕 國客戶，尤其是法國
加強 客戶，擴大引進項目
範圍。

香港法國東方匯
理銀行總經理兼深圳
分行行長莊國發亦致
辭表示，自八三年五
月在深圳
以來，該
於引進外
幣銀行副
理對記者
除在深圳

目前東方匯理亦組安排深圳鹽田港碼頭發展計劃團貸款，該項銀款約四至五千萬，東方匯理將撥項報團貸款的首

市 州 儀 禮 間

機上風波

良好消息：低利率和低通脹的局面將會維持下去。一些知名銀行家已預測，低息年平的復漲將會來，只比今年上升百分之二。低息年平的復漲將會刺激工業的投資活動增加。而這正是推動香港經濟向前發展的一個重要因素。

明年香港外貿的整體表現，可能比今年


但是，美國和西歐的「貿易保護主義」，仍將會使香港出口貿易易備受威脅。香港政府正擬定長期進行，以改善出口工業的工作計劃，進行「工業界人士仍紛紛要求採取具體措施，以實行「支出口」的改革。

因為製造業始終是香港經濟的第一根支柱。

金鋒

何新泉的

陸



我恐
其時

公餘返館之同事中，有一法國佬，諱手，令到我，也為他打不平。

這位同事在本港搭江航機，到巴林，由於途經墨西哥，由巴林乘飛機，經倫敦，到巴黎，當他正酣睡時，後座的乘客却突然將其衣領的椅背掀起，不料會驚愕為然，照樣放下椅背再睡，不料，會驚愕為然，又再被掀起。

睡正濃之際，同事自然從從上起，一位辦事穩當的同事，已趨前調停，並問同事解釋原委，需要小組，而我這位同事的椅背傾倒，其進食的空位太窄，故有礙於前座的椅背推直。不過他和他完全沒有提及對方應考慮長途機的其他乘客亦需要睡眠，而此舉足以令前坐乘客「有覺好聞」。

儘管她亦知是外國人的不是，但她並不要要求對方移座，却要我的同事幫坐位對方移至另一處，以求其同事寧人。

同事心裏好惱，一頁不肯讓步，且最覺

乘客亦認為對方態度不足。此際，

好歌

梁多玲

歐，即有流行條件，曲譜可以很簡單，不一定很繁
奧，並題了《愛在深秋》和《朋友》兩曲為例。
區福強說，我是絕對同意的，如左邊音
歐星，一定盡速上口，旋律美的曲子，連錄唱片
片，嗶嘰呀呀，便不難首首登上龍虎榜了。這雖
近年紅到炙手可熱，固然是他的歌歌進步了，但
毛拔貝，也已逐漸取回香港，據其優者而錄之。重金之下，必有
朋友》。這曲先是由，是第一次聽，但已有
成誰與亞倫合鳴，稍，似曾相識之感。
後再加入日本的谷村，那演唱音，集成
新與南潮籍的稻村，功，當說世上也不
足六分。原來，谷村新司原素，但現
將，幾個人出出溫聲，谷村新司原素，但現
不隔，幾個人出出溫聲，谷村新司原素，但現
的友誼情懷，這曲聽得好，連白駒也美妙

如照

南大門

傳訊

[illegible]

中英對照

時常

譯者的，惟恐中英對譯者譯得是否「準確」到許多中國大陸或海外循規蹈矩，不敢走出「teachers, students」字，原文的副詞有「發「地」，原文的句更改。譬如說一封求with reference to your accountant, I would had me further details. m.」接着，再介紹

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

，劇的浪漫還有害之年

杯

但是，如果一個人知道他的許多未完成的責任，而自己的超脫，可能為他人製造悲話，該否抑制一下？一杯超杯而止呢？

那是他自己選擇的。

杯

時

日

夜

時

日

夜

目 八

限 公

公升
主

氣收錄機麵包
機麵包車
氣收錄機麵包

七 附 录

有限公司


電話3-953783，
農夫車·
全新日產農夫車
設備洗乾動
真正全自動大型機
只售港元十三萬整
國內到處有維修站
國內到處有貨可看
多考慮免受到損失
14511037601714

300 TWPES HX

5・22號地下
☎3 621570


箱、天窗
調12座冰箱
日吉
設有維修廠

華 粵 汽 車 有 限 公 司 83-7135191		
全 新	● 豐田YN56雙排座的士頭	HK\$ 32,000.
	● 本田CG125電單車	HK\$ 5,400.
	● 五十鈴翻新八噸油缸車可裝8000公升	
	● 豐田日野 33+7+2 座冷氣旅遊巴士	
全 新	● 五十鈴柴油豪華九座位麵包車	HK\$ 52,000.
	● 豐田YH50 YH61右軚十二座冷氣收錄機麵包車	HK\$ 33,000.
	● 萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車	HK\$ 32,000.
	● 豐田YH50LB左軚十二座原廠冷氣收錄機麵包車	
	● 日產二十六座冷氣巴士	



龍華汽車有限公司

九龍旺角上海街588號九樓電話3-953783, 3-965087 3-902938



豐田 麵包車

豐田 農夫車

全新 農夫車

全新 麵包車

全新 轎車

*直接日本進口*常備現貨*送交文錦波全新日產農夫車特價大傾銷\$28,000-冷氣收

<p>智富汽車貿易公司</p> <p>土瓜灣龍塘街15-22號地下 士3-335386 士3 621570</p> <p>全翻新 豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、木窗 左軸豐田·五十鈴，萬事得插包車：原廠空調12座冰箱 全新雙排座0.75~1.75噸農民車、的士頭、日吉 翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠</p>		<p>各類電化鋁及燙金機·木紋紙</p> <p>歡迎來電查詢接洽 電話 5-651386</p>		<p>金得</p> <p>豐田全新 12座12座</p>	
---	--	---	--	--	--

七二六九八〇〇

請撥電話

惠刊廣告

錦標貿易工程

代理日本三菱重工冷機凍輪
 設備適合裝大小貨車及集
 裝箱溫度最低零下50度常備
 現貨歡迎國內及香港用家
 與敝公司洽商 5-272312
 香港灣仔軒尼道232號地
 TLX + 86783KMEIL FLX

柏益車行 0-468687 0-4935212 0-469137

- 五十鈴全新左軚6-8噸平板車
- 五十鈴全新左軚33座旅遊巴・自動門
- 各類型全新翻新：麵包車・農夫車

日吉・F型8座・豪華小轎車

聖誕咭
 賀年咭

新智賀咭紙品有限公司

[illegible]

收錄音機

舊四聲、牛仔機、合時、耐用、音質優美、保證滿意、價格公道、歡迎垂詢

地址：香港中環德輔道中471-47133H-4713188

FLYING三波段雙卡式立體手提音響

最新設計，性能卓越，音色清晰

本機內有自動電平控制錄音系統及磁速錄音功能，更可連續播放，配有五段均衡器、2音路4提掣及分軌式喇叭，亦可連接其他外部擴音器，使音色更清晰更立體響亮。

本公司可提供散件，組件或整機服務，歡迎垂詢。



FK - 668

電話：0-4636551-8238
傳真：0-306511-8238

KK 錄音及音響有限公司
RVCOR KKK AUDIO SYSTEMS LTD.

香港上環海山中心1702室

電話：0-4636551-8238
傳真：0-306511-8238

85年全新款“左軚車”

豐田牌 皇冠 2.0/2.8 標準及豪華房車、吉普車十座位、冷氣、收錄音機齊全。

地址：香港中環德輔道中471-47133H-4713188




電話：0-4636551-8238
傳真：0-306511-8238

電話：0-4636551-8238
傳真：0-306511-8238

日本翻新 吊機車 20噸

本產案香港有限公司

電話：0-4636551-8238
傳真：0-306511-8238

<p>利汽車公司</p> <p>電話：③810361 ③815304 ③812915</p> <p>九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室</p>  <p>秋田豪華型汽油旅行車 空前低價冷氣機暖氣及收音機</p>  <p>豐田標準級全新秋田豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機</p>  <p>豐田全新秋田豪華油民車 1.5噸內有收音機風扇</p>  <p>豐田全新秋田油庫旅行車（日本） 內有暖氣冷氣機及收音機</p> <p>豐田五十鈴全新型貨供應適合中國豪華左秋汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文憑交關 深圳代辦手續提單</p>	<p>製釘機（燙金） 自動式</p>  <p>專人負責維修及保養 亞細亞318號（人民南路10號） 亞細亞318號（容小園） （請試機及收入民幣）</p> <p>3-386800</p> <hr/> <p>高速製釘機械 其它製釘機廠設備特價供應</p>  <p>通合國內用·操作簡單·專人專業維修 駐廣州辦事處：新亞酒店318房（人民南路10號） 電話：8247228318房（裕小園） （代安講收帳及人民幣付款）</p> <p>由創智星有限公司 3-386800</p>
--	--

國車

中國進口組裝車、國產車、中國鋼琴總匯

特別介紹：豐田（沈陽）牌麵包車、大發（天津）牌麵包車、三菱（金杯）牌奧夫車、五十鈴（南京）牌小貨車、美蘭切諾基（北京）越野車、西德桑塔那（上海）小轎車。（數量大有剩餘）

柴油車：錢江牌、東風牌、解放牌五噸貨車

鋼琴：珠江牌、星海牌、森耳牌、幸福牌

友誼貿易公司：香港德輔道中302-304號及太田19號分店
北區華埠418號A地下 天天大減價

贈送回國、免稅優惠
香港付款、內地取貨

貨齊、價廉、現貨、免稅！

各國貨公司代辦

中國鋼琴

電話：49278 CONER HX

電話：49278 CONER HX

電話：49278 CONER HX


Freemove
 輝
 香港中環


 T-Mobile
 兼收北京、石家

船名
(全貨箱航線)
SKY HOVER (天翔) V.
TIAN YAN (天燕) V.
TIAN YUE (天躍) V.
SKY HOVER (天翔) V.
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭
電話：0-239031

 葵涌
Asia

船名
XIANG JIANG (錦江)


收貨站：華洋貨運（通東）

 中國
China

兼收

船名
PRELUDE 7-25

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭

 上海
Shanghai

船名
MILD OCEAN (暹洋)
代理: JSA (HK) Ltd.
收貨站: 青衣富大棧道

 中
Gub

香港
深圳、廣州、東
蛇口、梧州、太
珠海、廈門、泉

影響股市上落
經濟的要素，除了
波動的利率，除了
宏調松、利率高低
以至金融機構的理
不，不足以說股市有
有降，所以單以爲股市只
是經濟的「鏡子」，不受其他因
素影響，顯然是片面的。

股票
如商品
，連輪不
開供不應求的規律。當沽出股票的人多
時，股價一定下跌，當買入及持
有股票的力量壓倒沽出股票的力量
時，股價自然上升，這是股票起
落，股價自然升出，這是股票起
落。

股市與經濟

子是個各國
譬如銀錢
更大地，售
買匯兌

銀有地此

實匯注人
本地基
一消化了
所以在此
為年初初
上至最
如不是買
不易在
買多期的

元買股票，海外基金
的吸納量相當大，一
新出場的數則略，味
步之下，恒生指數
一千七百點，直反跌
一千七百點，假
股份均感疲乏，是
之內，恒生指數反五
奇 關係的另
外一個例
，今年清明地
出場的比往年力
高，去年升
跡遺史歷

集納

四年制，大學
標準。目
是標準
英國有密
是事實
得承認，
出則多紛爭
。一直以來
大，都是依
五年中學、
五年中學
學基礎。
原來中文
，高中三年
傳統本來在
文前本卷則

歷保二年制或
盟說並無公認
世界各地皆與
以英國及普魯
聯繫的國家行
港專制之所以
其資源於歷史
中系的遠近港
式，是以奧下
預料及三年大
大學承辦的是
晚，初中三年
學四年，這箇
通行，也足解
於

每途寒流
人歡喜有人愁
不過，歡
時很難分得
天寒地凍
應是街頭尋香者。
社會福利
宿者有十餘人。社會福利
站外，還派發毛毯。不知
張，或有其他原因，首晚只
在：在氣溫驟降十度的情況
單薄毛毯
寒，然而
總計溫暖得多。比那些尚未
有錢者寒得多。如果天

暢其所談

港，總是有
歷來如是。
與憂愁，有
首當其衝的
署登記的簽
放了開放政
毛手毛腳不
足，雖然一張
虎之下，顯着
疲憊，

使氣溫下降
一度以上，光
顧者也不過
幾位，滋味比
以前差。過去
之外，最遲是
的，就是到今
方方便便，清
一些，但總覺
說說起來，不
在實地裏，比
則遠勝於鴛鴦
子。滋味在
分，

下苦樂迥異
林道

派毛毡的露
天的天氣驟
降成套一。味道也者，除了食物本
道之外，環境、氣氛、風味，應也

道 食 所

[illegible]

原意

片美八路千路三臨千路四一

納辛利
意康

剛金鐵
黨心應戰勇

奇山天十靈城暴粉午普
！傳發半點！人夜碎場夜應
！朋場午！力夜末給半十明
妻友：夜！歸上彈，點殊

星銀旋凱
(1941) 0-461419

場五天今
場點四加明
史史魯
血續
第一

大埔廣
安泰

電話：七〇〇九一

華	五	路	易	演	樂	潤
木	選	聲	設	遇	場	明
蘭	映	光	計	結	午	晚
華	名	首	新	界	聖	十
	片	輪	額	一	四	三
					世	九

Dagens Industri

Di

TORS DAG

大公報
Ta Kung PaoDagens Industri
瑞典每日工業報

瑞典特刊

Special Supplement of Sweden

瑞典首批退休專家訪華
協助中國建設改造工業

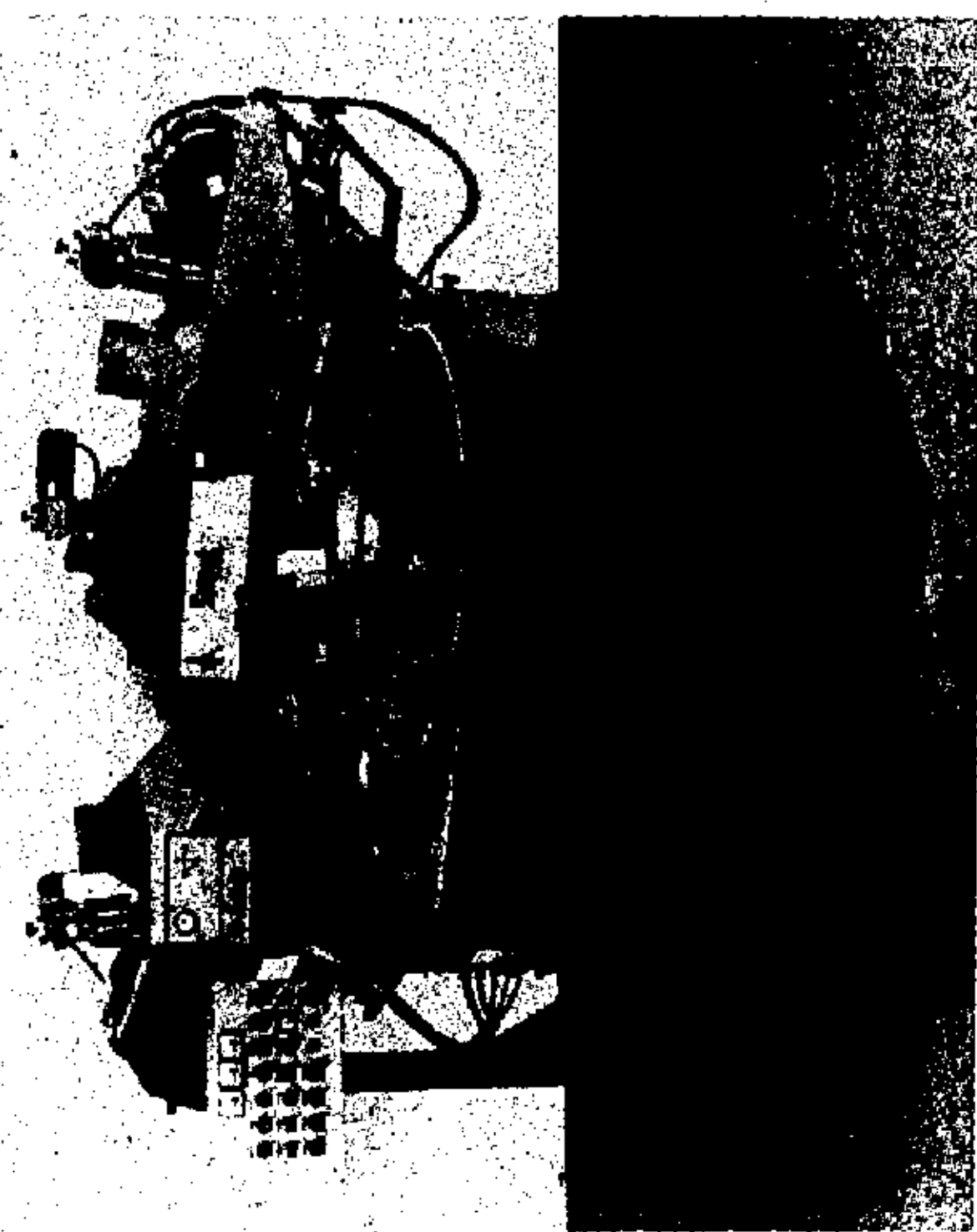
埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST)

瑞典一向以來，對中國大規模建設設備及其各項產品，但現在這批退休專家訪問中國，將使瑞典對中國工業建設的貢獻，更進一步。這批專家將協助中國在工業建設方面提供協助。

在瑞典，年屆六十五歲便退休，自那時起，他們便開始在瑞典，收取國家支付的退休金。有時還可以從事一些工作，例如在瑞典，年屆六十五歲便退休，自那時起，他們便開始在瑞典，收取國家支付的退休金。

去年春，中國科技交流中心通過瑞典斯德哥爾摩瑞典全國退休人士協會提出上述要求，當時反應十分熱烈。五百多位資

硬質合金刀片刃部鈍化機床



SINJET EDGE-HONER 硬質合金刀片刃部鈍化機床，任何形狀的刀片，均能進行鈍化處理。對於鈍化刀片，其形狀和尺寸均能保持不變，且能達到極高的精度。SINJET EDGE-HONER 硬質合金刀片刃部鈍化機床，其特點如下：

- 1. 刀片刃部鈍化後，其硬度和強度均能保持不變。
- 2. 刀片刃部鈍化後，其表面粗糙度均能達到極高的精度。
- 3. 刀片刃部鈍化後，其尺寸均能保持不變。
- 4. 刀片刃部鈍化後，其形狀均能保持不變。

Sinjet AB, Box 1005, S-66124 Huskvarna, Sweden. Phone 046-3613260. Telex 70006 Sinjets. 如蒙惠顧，請向下列地址索取資料或樣品：中國分公司：中國產品貿易公司，地址：香港皇后大道中188號。電話：6090 CPSCH HX 電話：1458 HK 電話：5-46438

退休專家中，有一部分人已在瑞典工業界工作多年，他們對工業建設有豐富的經驗。他們在瑞典工業界工作多年，他們對工業建設有豐富的經驗。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

尤利烏斯·西蒙森 (JULIUS SIMONSEN) 是一位退休專家，他曾在瑞典工業界工作多年。他對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

埃娃·萊娜·阿爾奎斯特 (EVA-LENA AHLQVIST) 是一位退休專家，她曾在瑞典工業界工作多年。她對工業建設有豐富的經驗，並曾協助中國工業建設。

瑞典自然資源豐富
四成工業品供出口莫尼卡·贊伯格
MONICA SANDBÄCK

瑞典自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

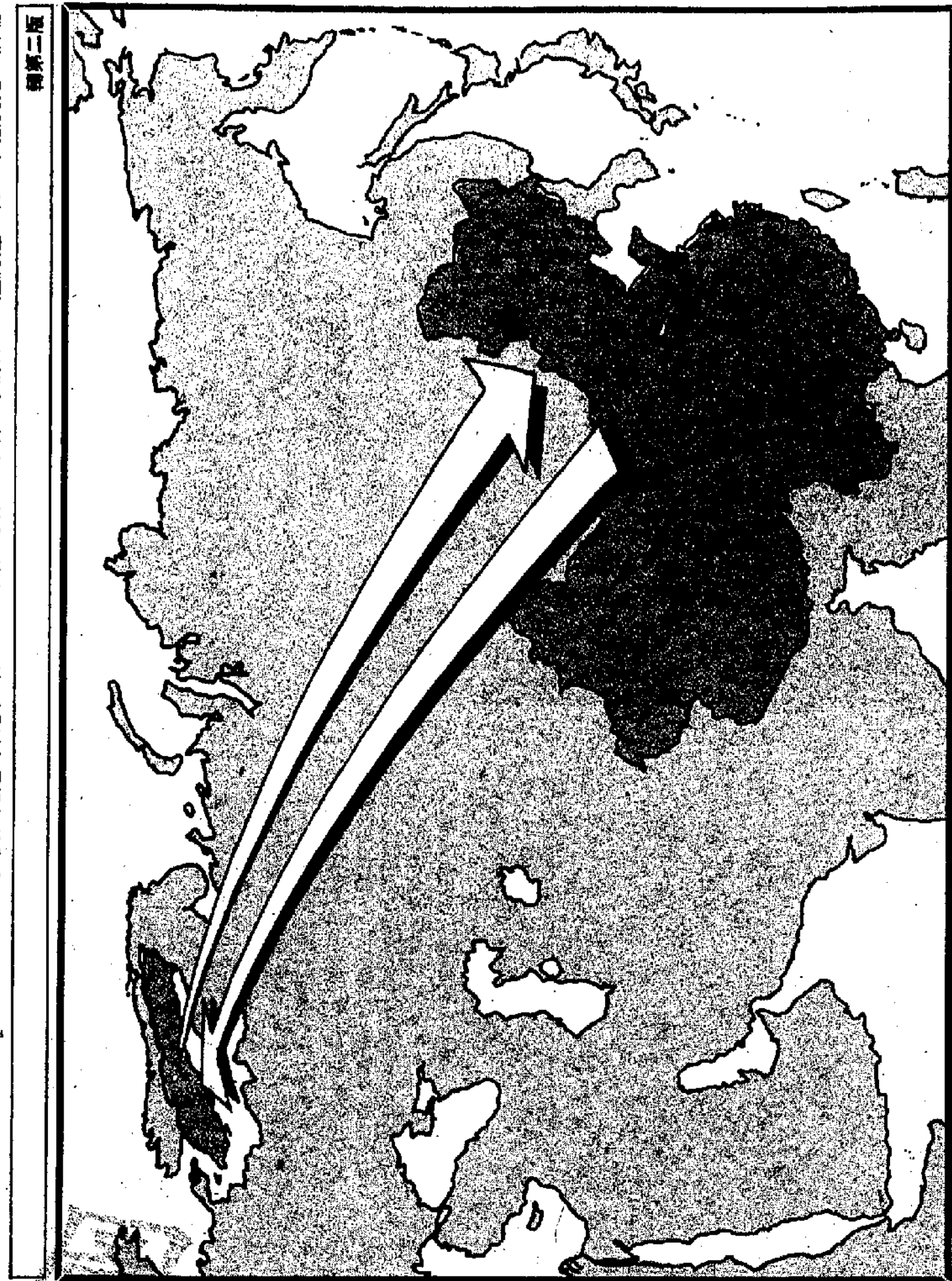
瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。



瑞典與挪威國境線，距離約一百三十公里。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。

瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。瑞典的自然資源豐富，四成工業品供出口。



